

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

УТВЕРЖДАЮ
проректор по научной работе

 И.Н. Тимошина
« 26 » апреля 2024 г.

**ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)**

по научной специальности

5.9.1. Русская литература и литература народов Российской Федерации

Составитель:

Лобина Ю.А., кандидат
филологических наук, доцент

Рассмотрено и утверждено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от «15» марта 2024 г. № 5.

Ульяновск, 2024

Пояснительная записка

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку (английский) по научной специальности 5.9.1. Русская литература и литература народов Российской Федерации составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), утвержденных приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 20.10.2021 г. № 951 и в соответствии с учебным планом.

Кандидатский экзамен по иностранному языку (английский) по научной специальности 5.9.1. Русская литература и литература народов Российской Федерации является формой аттестации аспирантов и соискателей. Проведение экзамена позволяет выявить уровень знаний аспирантов и соискателей в области орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка и правил его использования во всех видах речевой коммуникации в научной сфере, оценить готовность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения.

Перечень планируемых результатов

Основной целью экзамена является оценить уровень практического владения языком, позволяющий использовать его в научной работе.

Задачи – определение уровня знаний, умений и навыков, полученных аспирантом и соискателем, его готовности к иноязычной коммуникации в профессиональной сфере.

Для успешной сдачи кандидатского экзамена аспирант должен уметь:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода и резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

Структура и содержание

Краткое содержание

Владение видами речевой коммуникации

Чтение

Умение читать на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

Свободное, зрелое чтение предусматривает умение вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации.

Перевод

Владение навыками перевода с изучаемого языка на родной предполагает знание особенностей научного функционального стиля и основных понятий теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика), а также сформированность базовых умений перевода.

Аудирование и говорение

В области монологической речи умения говорения предполагают способность самостоятельно построить подготовленное и неподготовленное высказывание по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада).

В области диалогической речи должно быть сформировано умение принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя): понимать заданные вопросы и правильно оформлять ответы в содержательном, лексико-грамматическом и фонетическом отношении.

Языковой материал

Фонетика

Интонационное оформление предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация). Словесное ударение (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии). Противопоставление долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков.

Лексика

Понятие о многозначности служебных и общенаучных слов, механизмах словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явлениях синонимии и омонимии. Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого подъязыка. Слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Сокращения и условные обозначения. Правила чтения формул и символов.

Грамматика

Средства выражения и распознавания главных членов предложения. Правила определения границ членов предложения (синтаксическое членение предложения). Сложные синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, многоэлементные определения (атрибутивные комплексы), усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения). Эмфатические и инверсионные структуры. Средства выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Порядок слов различных коммуникативных типов предложений. Местоимения. Вспомогательные глаголы. Глагольные формы, типичные для научной речи. Степени сравнения прилагательных и наречий. Средства выражения модальности.

Вопросы кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык (английский)»

1. Чтение оригинального текста по специальности и перевод со словарем с иностранного языка на русский. Объем - 2000 печатных знаков. Время выполнения – 45-60 минут.
2. Беглое чтение без словаря научного текста по специальности. Объем - 1200 печатных знаков. Время подготовки — 20 минут. Форма проверки - реферирование текста на иностранном языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по теме научной работы.

Экзаменационные тексты

В качестве экзаменационных текстов используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Критерии оценки

Оценка **«отлично»** выставляется при следующих условиях:

- даны исчерпывающие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте;
- выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка;
- показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста;
- показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающий иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.

Оценка **«хорошо»** выставляется при следующих условиях:

- даны полные, достаточно глубокие и обоснованные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы;
- задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки;
- изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями;
- продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками;
- ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется при следующих условиях:

- даны в основном правильные ответы на вопросы, поставленные в экзаменационном билете;
- показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова;

- допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений;
- содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки;
- ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в тех случаях, когда не выполнены условия, позволяющие выставить оценку «удовлетворительно».

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, Интернет-ресурсов

Основная литература

1. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2022. — 188 с. - ISBN 978-5-9558-0306-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1841021>
2. Украинец, И. А. Иностранный язык (английский) в профессиональной деятельности : учебное пособие / И. А. Украинец. - Москва : РГУП, 2019. - 40 с. - ISBN 978-5-93916-769-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1191403>

Дополнительная литература

1. Дюканова, Н. М. Английский язык : учебное пособие. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 319 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-006254-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1815603>
2. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2-е изд. — Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2022. — 80 с. - ISBN 978-5-9558-0463-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1843831>

Информационные ресурсы:

Онлайн-словарь МультиТран: <http://www.multitran.ru/>

Научные порталы [Home Feed](#) | [ResearchGate](#) [Академия Google](#)

Онлайн-тренажёр для развития навыков просмотрового и аналитического чтения: www.lingualeo.com